

## *Pallabres del Presidente de l'Academia de la Llingua Sr. García Arias*

Munches manifestaciones de la lliteratura asturiana entamen imaxinando qu'al atapecer o cuando emprima la nueche, a la vera'l llar axuntaos, mayores y reciella, siguen ensin ceguñar les hestories qu'ún de los presentes cuenta. A mí nun me toca güei acuriosar idees nin inventar hestories sinón daqué más prestoso y difícil comu ye iguar nel mio vocabulariu les pallabres amañoses y xustes con qu'acoyer a dos persones a les qu'acabamos de sentir y de les que l'Academia de la Llingua quier facer pública reconocencia pol so llabor. En D. Xulio Llana, miembru correspondiente, reconozse'l trabayar del que lloñe de la tierra nun arrenuncia al raigañu: dende'l so esllarigamientu mallorquín sigue, esmolecíu, el surdimientu llingüísticu y alcuenta hores pa verter al so idioma les proses de la nombrada escritora Mercé Rodoreda. Non contentu va axuntando ún a ún los nomes de llugar del so conceyu, Samartín del Rei Aurelio, siendo un modelu d'encuestación toponímica y de respetu a la tradición llingüística recoyida asina de la mesma boca de la xente. Que la so presencia nuna institución tan necesitada de llingüistes afale a toos nel necesariu trabayu. Col nomamientu de D. Joaquín Manzanares Rodríguez-Mir l'Academia enllaza direutamente cola corriente más llexítima del asturianismu hestóricu gracies a ún de los representantes más dignos, llibre pol so bon criteriu y conocencia científica, alloñáu d'institutos y tribunales, comisiones y poderes, pol so insobornable facer y dicir. Gracies a elli y al so *Tabularium Artis Asturiensis* Asturias caltién bona parte del so patrimoniu artísticu y cultural a la vera les nubes cases ensin necesidá de dir estudialu a les galeríes y museos de Madrid, Londres o Nueva York. Muncho diz a favor d'esti nueu académicu, la so sensibilidá pa entender lo que significaba pal asturianismu la moderna vindicación llingüística cuando pocos de los sos contemporáneos foron a pescancialo; elli tuvo'l gustu de los nuevos tiempos axuntando les sos conocencies y el so trabayu desinteresáu a la *Xunta de Toponimia del Principáu d'Asturies*. El so sentíu asturianu llevólu a destremar perbién lo que significaba'l llabor de l'Academia y naide ente los insensatos pudo xugar cola so firma pa llanzar acusaciones y llevantos escontra lo que con tantu sacrificiu se ta llevando alantre. L'Academia quier homenaxear a Joaquín cola única ferramienta que tien nes manes, la reconocencia, pero fai una llamada a que pública y oficialmente se reconozca a un home trabayador y atentu, asturianu hasta la redeña con fechos y pallabres.

### **Una gran xunta**

Pero güei esta gran xunta nel salón más prestixáu d'Asturies, cedíu pol Ayuntamientu

d'Uviéu, tien el valor simbólicu de ver aconceyáu un pueblu amorosu cola so propia llingua, se-ñardosu col so pasáu y que s'enfota nel so futuru. Nun tien un res de raro que n'Asturies se sigan les pantes de que falare'l gran americanu Andrés Bello al entamar la so gramática castellana: «uno de los estudios que más interesan al hombre es el idioma que se habla en su país natal»; y afitaba llueu: «su cultivo y perfección constituyen la base de todos los adelantamientos intelectuales». Y asina se ta entendiendo ente nós cuando toos persabemos lo que mos deprenden llingüistes y pedagogos, que facer vidable la llingua del país nun va contra la hestoria nin contra'l futuru. Yá atalanten los asturianos que falar asturiano y defender la llingua d'Asturies nun torga dengún deprendimientu necesariu sinón que favorez el meyor inxerimientu social y un rendimientu escolar dafechu. La esperiencia d'estos años llograda por xenerosos profesores fai que la escolarización del idioma seya un ésitu y que los rapazos, ensin perder un res n'otres materies, miedren aflagaos nel amor al país, el meyor de toos por ser de nueso anque'l más difícil nesti prietu presente.

### Sentir el país

Pero nesi amorosiegu sentir a Asturias fai falta afondar echando man de toles erbíes y ferramientes. Cola llingua y cola cultura, cola conocencia de la hestoria y col respetu a la dixebra cultural. Nun pue esborrarse de la nuesa intelixencia lo que siempre foi claro pa los nuegos paisanos, nobles o pueblu, de derechos o d'izquierdes, altos o baxos, del oriente o del occidente: que somos un país con unes llendes ente l'Eo y el Deva, con una fiesta nacional que nun tien «toros», con una tonada que nun ye «canción española», con una danza que nun ye «flamenco», con un mar que nun ye «mediterráneo», con un comer y beber, con un falar y trabayar, xugar y entender la vida que mos dixebren d'otros modos y maneres que bien tán y respetu merecen pero que nun dicen nin s'afayen cola nuesa entidá coleutiva.

Ye verdá que güei too son brindes a dicir quexiconamente con Salvador Espriu:

*¡Oh qué cansáu toi de la mio cobarde,  
vieya, tan xabaz tierra;  
cómu me prestaría alloñame  
nel norte  
onde dicen que la xente ye llimpio  
y noble, culto, rico, llibre  
espierto y feliz!*

Pero tamién ye verdá, qu'a naide-y prestaría qu'esi norte o esi sur fora'l camín que recorriere la nuesa xente. Realistes comu somos y comu pueblu que s'esllarigó corriendo mundos persabemos nes propies carnes lo ciertos que son les pallabres de Bertold Brecht: «Les fatigues de les nuses montañes queden tres de nosotros. (pero) Delantre quédenmos les fatigues de les llanures».

Asina ye comu s'entiende que se corrixa llueu'l mesmu Espríu:

*Pero nun seguiré enxamás esi suañu  
y quedaré equí yá pa siempre.  
Pues soi tamién mui cobarde y xabaz  
y, amás, quiero  
con un desesperáu amor  
esta mio probe,  
puerca, murnia y desgraciada patria*

Esta patria, «Asturies patria», ta inxerta nuna crisis xeneral qu'a toos enarta y onde naide personalmente se lliberará si'l conxuntu nun se llibera. Yo entiendo, l'Academia entiende qu'esi mesmu pensamientu rebulle güei, comu enxamás, en toles nuses cabeces. Díxose apocayá cuando xuntaes toles fuerces escribimos el 23 d'ochobre na fachada del propiu llar: *Na defensa d'Asturies*. Y cuando diximos: *Defender la llingua tamién ye defender Asturies*. Y cuando escribimos al pozu Barreo per avientu: *Solidaridá con quien defende a Asturies*.

Porque yá nun ye la defensa de les mines, nin de la siderurxa, de les vaques nin de la pesca, de la cultura nin de la llingua, del patrimoniü nin de la ecoloxía nin de la identidá nin de les instituciones. Esi yá nun ye'l mensaxe. Trátase cenciellamente de la llucha pola supervivencia del país comu entidá, comu pueblu onde se defende metru a metru, pasu a pasu, too, too dafechu, la última mina, la última vaca, la última danza, la última pallabra...

Y asina, entendiéndolo asina, nesta gran xunta de güei niciu d'esmolecimientu asturianu, por primera vegada cuntamos cola adhesión de 41 alcaldes, unos presentes, otros representaos por conceyales. Los sindicatos mayoritarios de la enseñanza (CCOO, SUATEA, FETE-UXT) tán representaos al mayor altor, asina comu les executives de los consejos federales de CCOO, UXT, USO. Partíos y personalidaes destremaes sofiten esti actu tamién cola so presencia. Tamos delantre d'una nueva sensibilidá ensin precedentes. Una nueva Asturies ta xorreciendo na llucha y nes dificultaes. Una Asturies que yá nun necesita nin el puxu de les contundentes encuestes pa

dicir que los asturianos son favorables a la llingua. ¿Qué más testimonios fan falta qu'esti documentu vivu de políticos, sindicalistes, profesores, pueblu? ¿Qué milagros se necesiten pa reconocer qu'ha facese una política llingüística asturiana, con escolarización xeneralizada y medios de comunicación? ¿Por qué conductes nagüen, por qué manifestaciones rispen los que nun quieren reconocer la oficialidá nin respetar la toponimia? ¿Qué hai que facer pa que s'entienda qu'incumplen, sistemáticamente, el curtiu artículu 4 del Estatutu d'Autonomía? ¿A quién habrá dise pa que nun mos discriminen y faigan de menos ente ciudadanos a los que teóricamente acueye la mesma constitución?

Esti pueblu nun pue ya aguantar l'insultu de quien con frase babaya («hai comunidaes hestóriques» [!!!] mos alluga ente los desheredaos ensin drechu a la propia defensa. La nuesa xente del Eo a Tinamayor tampocu nun pue dexar ensin contestación les postures espansionistes y atentatorias contra la bona vecindá de Fraga Iribarne y el so gobiernu.

### Les propies culpes

¿Podrá dicise, remedando al poeta, que les penes son de nosotros y que les culpes son ayenes?

Non. Namái un análisis faltosu empobinaría a conclusiones asemeyaes. Ye claro que les responsabilidaes propies nun son les ayenes. Son de los que pudiendo escolarizar munchos conténtense con pocos. Son de los que pudiendo facer una TV asturiana conténtense cola ufierta española. Son los que pudiendo defender a esti pueblu ponen delante los intereses del partíu. Son los que siendo a falar asturiano —na so ceguera— conténtense con chapurriar faciendo xirigonia d'esti pueblu, d'esta xente, d'esta llingua.

La culpa ye de los que, colos güeyos pesllaos, entá nun quieren entender que la España uniforme nun esiste. Que la España del futuru nun pue ser uniforme nin monollingüe nin dibuxada en Madrid. Los que nun seyan a entender esto y sacar les propies conclusiones que dean puxu a Asturias deberíen escoyer el camín de la propia renuncia a nun ser que nagüen porque los alluguemos nel sitiü del despreciu hestóricu y la llaceria. La hestoria fala per boca d'Orosiu, un escritor que da cuenta de les nuses lluches con Roma, asina: «Los ástures, llueu d'asitiase a la oriella del ríu Ástura, yeren talos los sos planes y tan grandes les sos fuerces, que taben yá p'aplastar a los romanos si nun los traicionaren (...). Pero traicionólos dello de la so xente, descubriéndolos». Los culpables, según Floru, yeren ástures de los que namái conocemos el so desgraciáu nome, los «brigaecinos». D'ellos yá naide dirá más nada pero son símbolu de los que, ensin xixa de so, frayen les posibilidaes coleutives.

Pero dexemos a un llau los malos exemplos y acordémonos mejor de ciudadanos decentes comu Xovellanos que, presionáu pol gobiernu de Madrid en 1808 pa convencer a los asturianos de nun seguir lluchando pola so independencia («para desengañar de su alucinamiento a sus compatriotas los asturianos», comu escriben Gonzalo O'Fárrri y José de Mazarredo Salazar) escueye la dignidía comu contestación negándose, porque pa elli esti pueblu «es demasiado numeroso y feroz para ser amansado con palabras». (Carta a Miguel José de Azanza).

L'allugamientu de Xovellanos con rellación a Asturias, nun lo escaecer, significaba la oposición al invasor, pero tamién, ente otres coses, l'ameyoramientu de l'agricultura, de les comunicaciones, la defensa del idioma...

### Un discursu llexítimu

Si l'Academia fala asina ye porque entiende que nun se pue falar científicamente del asitiamentu social de la llingua si nun se llogra ver el procesu de frayamientu y deterioru social en que s'inxerta. Si la llingua se mos esgaya ye porque Asturias toa entera se mos esgaya nun camín nel que s'arrenuncia al control políticu, económicu y cultural. Ye impensable una llingua con puxu nuna sociedá frañida; una llingua llaceriosamente asitiada namái ye posible nuna sociedá al debalu. Poro les nuses pallabres son necesaries; si faláramos d'otramiente, quexándonos de los males del idioma comu únicu mal, engañaríamos a la xente, comu los floxos y sonces poetes de los años cuarenta:

*Ye la hora de canciar los asuntos  
maraviosos, ensin sustancia, esto ye  
el momentu d'escaecemos de tolo que pasare  
y d'iguar perguapos versos, vacios, sí  
pero sonoros...*

(José Agustín Goitisoló).

Nesi xuegu nós nun mos inxerimos, pero tampocu nun damos recetes polítiques porque a otros-yos correspuende esa xera. Otres seríen les nuses pallabres y les nuses crítiques y les nuses propuestas si quixéramos ser políticos. Pero esi facer a otros correspuende y a nós namái llograr que vean que'l nuesu futuru llingüísticu ye posible si xuiciosamente se trabaya nes demás estayes de la nuesa realidá. Poro, el nuesu ye un discursu acordies cola socioloxía de la llingua y asína obligadamente tenemos de tar atentos a tolo que cinca a la sociedá onde s'inxere esta llingua y esta cultura.

## Afondar na escolarización

Comu niciu de la so llastimosa situación conténtome namái con analizar agora lo que se fai na so escolarización, namái ún de los aspektos, de xuru perimportante, en tou esti procesu de rexeñeración y vindicación d'Asturies. Conténtome con dar los esfrecíos datos de la escolarización y xulguen ustedes a ver si tenemos motivu d'enfotu en quien ye públicu y estatutariu responsable:

Pal cursu entrante:

- a) Nun se quier prever aumentu de places nin de centros nin d'escolinos na EXB que sigan clases d'asturianu.
- b) Nun se quier prever aumentu nin de centros, nin d'alumnos nel BUP nin FP.
- c) Nun se quier prever la presencia de la llingua nes nueves perspeutives abiertes pola reforma del sistema educativu.
- d) Nun se quier que la llingua s'asitie nel horariu escolar nes enseñances medies y prohíbese que figure nos llibros de calificaciones.
- e) Tán poniéndose tou tipu de trabes pa que nun se siga alantre cola formación del profesoráu y nin tan siquiera se dexa llugar a la llingua nos centros de formación de profesores.

Per otru llau la Conseyería d'Educación nun fai más que remitir a unes pallabres programátiques de respetu al Estatutu pero d'elles desconocemos toa concreción.

Con toos estos rigurosos datos la única conclusión que ye a sacase ye que tamos delante d'una calculada conducta que nun quier desenvolver les posibilidaes que güei se dan na nuesa sociedá y qu'escueyen tácticamente un camín de silenciu y de nun facer pa que'l desaliendu cuaye ente profesores y plataformes reivindicatives. El camín escoyíu llevaría, una vegada más, a que nun plazu de cincú años la desmovilización fora total y a que lo que foi llingua asturiana quedare arrequexao comu restu arqueolóxicu pa estudios d'ociosos intelectuales, ensin puxu dalgún na sociedá.

A esa ye a la fosca realidá a la que quixeren llevamos aquéllos nos que tendríamos que mos enfotar y que, en sen contrariu y comu únicu argumentu, dicen que somos radicales y que nun tenemos el mesmu discursu. Ye claro, los nuegos discursos dixébreñse porque Asturies nun esiste comu proyeutu nes sos previsiones. Diez meses de silenciu, prudencia y posibilismu de l'Academia resquiébrase agora cuandu yá ta perclaru'l xuegu que se sigue. Si daquién oliva o nagua pol enfrentamientu dexarásela la puerta despesllada al fácil y perposible populismu. Si'l razonamientu s'impón ente los responsables de la política cultural, nun s'abrirá un nueu riegu innecesariu.

Pero magar tolos cálculos, hai güei nicios abondos ente nós pa camentar que yá nun se pue dir impunemente escontra la llingua: hai sensibilidá, organizaciones, sindicatos y hai una Academia

que siempre tará pol diálogu, pol bon entendimientu, pola dignificación del idioma, pola llibertá del so emplegu. Les nuses pacífiques y llegales armes son contundentes y fan irreversible un procesu que sólo los más fatos quieren cortar pela freba o amenorgar nos sos efeutos. Que lo entiendan toos: Podrá tardase una migaya más o entainar con priesa pero sería costoso y ruinemente rentable dir parar a esta xente y a esti pueblu que nun quier ser convidáu de piedra ente los otros pueblos.

## Pieslle

Ye posible que de les pallabres pronunciaes daquién saque conclusiones pesimistes; pero nada más alloñao del mensaxe que l'Academia quixere tresmitir: anque los tiempos son duros les posibilidaes son munches. Esti pueblu tien hestoria, tien memoria coleutiva. Esti pueblu supo ser llibre contra los romanos y soberanu en Cuadonga y contra Francia, autónomu faciendo la so vieya Xunta Xeneral, xenerosu y valiente nel 34, únicu nel 62. Nun va ser agora menos, nun pue ser agora menos si nun quier escaecese de sí mesmu o arruinar el futuru. El problema ta en nosotros y dígolo trayendo a la consideranza la observación de W. Churchill que, falando de Lord Roseberg, Primer Ministru británicu del sieglu XIX, diz que tuviere la mala suerte de vivir nuna época d'homes grandes y de pequeños acontecimientos. En sen contrariu, apocayá comentaba R. Nixon la política de los nuegos díes con pallabres llúcides que sedrén aplicables a los homes con responsabilidad n'Asturies: Güei los nuegos líderes tienen la bona suerte de vivir nun tiempu de grandes acontecimientos, el so retu ye tar a la altura de les circunstancies.



PROGRAMA
ENTAMU
Esquilla de sones asturianos a la gaita
XUNTA EXTRAORDINARIA
* Acoyida del nueu académicu d'honor: D. Joaquín Manzanares Rodríguez Mir
* Acoyida del nueu académicu correspondiente: D. Xulio Llanceza Fernández
* Discursu institucional del Presidente de l'Academia de la Llingua Asturiana
* Esquilla de poemas Lletres Asturianas 44
FESTIVAL DE DANZA
"Señaldá d'Asturies" Grupu de danza "Llanceza" de Mieres